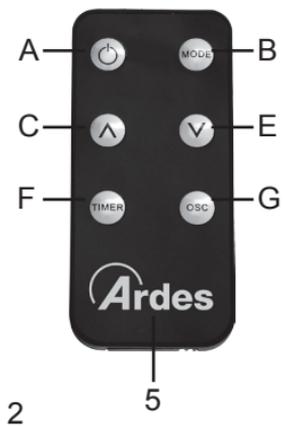
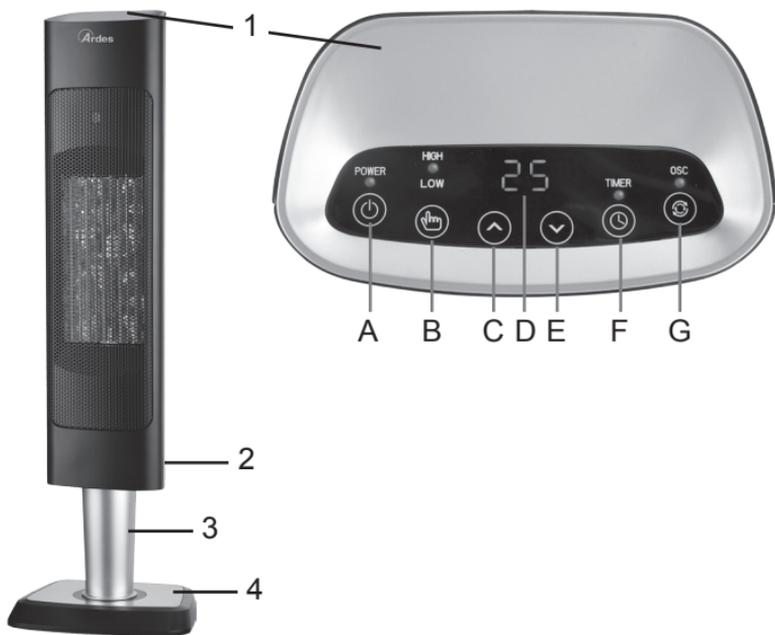




**ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCTIONS FOR USE**

**TERMOVENTILATORE CERAMICO  
CERAMIC HEATER**

**AR4P15**



L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa

tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE — Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.**

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.



**NON COPRIRE**

**ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.

Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente.

Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.

Non collegare l'apparecchio all'alimentazione e non utilizzarlo se non è completamente montato (vedi istruzioni di montaggio).

**ATTENZIONE:** al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.

## Avvertenze

IT

---

**ATTENZIONE :** Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghes che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non introdurre alcun oggetto attraverso la griglia di protezione e le prese d'aria.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori, sistemi di controllo a distanza separati o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiale infiammabile (benzina, vernici ecc.).

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

**ATTENZIONE : NON UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PROSSIMITÀ DI TENDE O DI ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI.**

**ATTENZIONE: PER EVITARE SURRISCALDAMENTI NON COPRIRE L'APPARECCHIO E NON OSTRUIRE LE PRESE D'ARIA.**

- 1 - Pannello comandi:
  - A: pulsante accensione / spegnimento
  - B: pulsante livelli di potenza
  - C: pulsante incremento
  - D: display con temperatura impostata
  - E: pulsante decremento
  - F: pulsante timer
  - G: pulsante oscillazione
- 2 - Interruttore generale On/Off (sul retro del prodotto)
- 3 - Stelo
- 4 - Base
- 5 - Telecomando
  - A: pulsante accensione / spegnimento
  - B: pulsante livelli di potenza (MODE)
  - C: pulsante incremento
  - E: pulsante decremento
  - F: pulsante timer
  - G: pulsante oscillazione (OSC)

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio



## Istruzioni d'uso

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione! Durante il montaggio, l'apparecchio deve sempre essere spento e non collegato alla rete elettrica.

Per fissare la base al prodotto, capovolgere il corpo ed appoggiarlo su una superficie morbida per non danneggiare la parte superiore dell'apparecchio. Svitare la ghiera di fissaggio dallo stelo del prodotto, posizionare il peso della base sotto alla base in plastica e successivamente posizionarli sullo stelo del corpo principale facendo attenzione che il foro della base coincida con lo stelo. Fissare la base e il peso con l'apposita ghiera e capovolgere il prodotto. Verificate che tutte le parti siano correttamente fissate tra loro.

Attenzione! Collegare alla rete solo dopo che l'apparecchio è stato completamente assemblato.

-Il riscaldatore ceramico non deve essere utilizzato senza una base fissa

-Il dispositivo può essere usato solo in posizione diritta e verticale

-Questo dispositivo non può essere utilizzato in posizione orizzontale.

### **Funzionamento:**

Prima di connettere o disconnettere l'apparecchio assicurarsi che l'interruttore generale On/Off (2) sia nella posizione di spento ("0").

Per attivare l'apparecchio bisogna inserire la spina nella presa di corrente e posizione l'interruttore generale On/Off (2) nella posizione di acceso ("I"). L'apparecchio emetterà un breve suono "beep" e sul display viene visualizzato "--".

Per accendere l'apparecchio premere il pulsante accensione/spegnimento (pulsante 1-A). Il relativo indicatore luminoso (POWER) si accende sul pannello comandi.

Premere il pulsante livelli di potenza (1-B) per selezionare il livello riscaldante desiderato a scelta tra potenza riscaldante minima (indicatore luminoso LOW) oppure potenza riscaldante massima (indicatore luminoso HIGH).

Premere il pulsante incremento (1-C) o decremento (1-E) per impostare la temperatura desiderata. Il display (1-D) visualizzerà il valore impostato. Al raggiungimento della temperatura impostata l'apparecchio si spegne e si riattiverà automaticamente quando la temperatura della stanza si abbasserà oltre il limite impostato.

Per attivare lo spegnimento automatico dell'apparecchio premere il tasto timer (1-F) ripetutamente: il display visualizzerà il tempo impostato (selezionabile da 1 ora a 12 ore) trascorso il quale il prodotto si spegnerà automaticamente. Quando la funzione timer è attiva, l'indicatore luminoso (TIMER) è acceso sul pannello comandi. Per disattivare la funzione timer premere ripetutamente questo pulsante fino a che sul display non viene visualizzato "00" oppure spegnere manualmente l'apparecchio.

Per distribuire l'aria calda su una superficie più ampia, premere il pulsante oscillazione (1-G): l'apparecchio inizierà ad oscillare da destra a sinistra e viceversa. Per arrestare l'apparecchio nella posizione desiderata, premere nuovamente il pulsante oscillazione. Quando l'oscillazione è attiva, l'indicatore luminoso OSC è acceso sul display.

Per spegnere l'unità premere il pulsante accensione/spegnimento (1-A): se il prodotto è in funzione sul display comparirà un conto alla rovescia di 60 secondi scaduto il quale il prodotto entra nella modalità Stand-by.

Per spegnere completamente l'unità posizionare l'interruttore generale (2) in posizione di spento ("0").

### **Utilizzo con il comando a distanza**

Attenzione: prima di utilizzare il comando a distanza rimuovere la protezione in plastica dal vano batterie. Il telecomando viene fornito con batteria inclusa (CR2025 3V).

Premere il tasto accensione/spegnimento (3-A) per accendere o spegnere l'apparecchio.

Premere il pulsante livelli di potenza (3-B) per selezionare il modo di

funzionamento desiderato a scelta tra: potenza riscaldante minima (indicatore LOW sul display) o potenza riscaldante massima (indicatore HIGH sul display).

Premere il pulsante incremento (3-C) o decremento (3-E) per impostare la temperatura desiderata.

Premere il pulsante timer (3-F) per impostare lo spegnimento automatico.

Premere il pulsante oscillazione (3-G) per attivare l'oscillazione automatica dell'apparecchio da destra a sinistra e viceversa.

Prima di riporre l'apparecchio nel suo imballo, verificare che si sia raffreddato sufficientemente.

## Manutenzione

IT

---

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

L'apparecchio non necessita di particolari manutenzioni; è sufficiente una regolare pulizia.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and

less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.



**DO NOT COVER**

**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Do not place the appliance immediately below a socket outlet.

Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

Don't connect the appliance to the power supply and don't use it unless it is completely assembled (see mounting instructions).

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

## Warnings

GB

---

**ATTENTION** : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging with in the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the

plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home.

Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.

During use, rest the appliance on a flat surface.

Do not use this heating appliance with programmers, timers, separate remote control systems (different to the ones provided with the appliance) or any other device that automatically turns on the appliance, as there is a risk of fire in the event the appliance is covered or positioned incorrectly. Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).

Do not place the cord near sources of heat.

**WARNING: DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.**

**WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.**

- 1 - Control panel:
  - A: On/Off pushbutton
  - B: Power level pushbutton
  - C: "∧" pushbutton (increase)
  - D: display with set temperature
  - E: "∨" pushbutton (decrease)
  - F: timer pushbutton
  - G: oscillation pushbutton
- 2 - Main switch On/Off
- 3 - Stand
- 4 - Base
- 5 - Remote control
  - A: On/Off pushbutton
  - B: Power level pushbutton (MODE)
  - C: "∧" pushbutton (increase)
  - E: "∨" pushbutton (decrease)
  - F: timer pushbutton
  - G: oscillation pushbutton (OSC)



Technical data indicated on the appliance.

## Instructions for use

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Caution! The appliance should always be switched off and does not connected to the mains supply, if you mounting the appliance.

To fix the base to the body of heater, set the appliance gently on the head. Use a soft surface to not damage the top of the product.

Unscrew the fastening ring from the stand of the product, place the weight of the base under the plastic base and place them on the stand making sure that the hole of the base is coincident to the stand of the product.

Set the base and its weight by using the fastening ring and turn the product again on its base. Pay attention that all the parts are correct and firmly connected with each other.

Caution! Connect to the mains supply only after the fan has been fully assembled.

- The fan must not be used without fixed base
- The device may be operated only in straight and upright position
- This device may not be used in a horizontal position

**Operation:**

Before connecting or disconnecting the appliance, make sure that the main On/Off switch (2) is in off position ("0").

To operate the appliance put the plug in the socket, position the main On/Off switch (2) to "1" position. The appliance emits a "beep" and display will show "--".

To turn the appliance on push On/Off button (1-A); the POWER indicator lights up on control panel.

Push the button power level (1-B) you can select: min. heating power level (LOW indicator lights up on the display) or max. heating power level (HIGH indicator lights up on the display).

By pressing "∧" pushbutton (1-C increase) or "∨" pushbutton (1-E decrease) you can set the desired temperature. The display (1-D) will show the temperature setted. Once the desired room temperature is reached the unit will turn off and it will automatically restart when the temperature in the room goes below the set limit.

By pressing the Timer button (1-F) repeatedly you can choose between several predetermined operating time periods for the appliance up to a maximum of 12 hours; the time will appear on the display which will increase by 1 hour with each press. If timer function is setted, TIMER indicator lights up on the display. To deactivate timer function repeatedly press this button until the display show "00" or turn the appliance off manually.

To distribute the air flow over a wider surface, press the oscillation button (1-G): it start to swing from right to left and vice versa. To stop the appliance in the desired position, simply press the oscillation button again. If the oscillation function is activated, the OSC indicator lights up on the display.

To turn the appliance off push the On/Off pushbutton (1-A): if the product is working the display will show a countdown for about 60 seconds. After 60 seconds the appliance will be in stand-by mode.

To completely turn off the appliance place the main switch (2) in off position ("0").

**Using the remote control**

Caution: before use remote control remove the plastic protection from the battery . The remote control is provided with battery type CR2025 3V. Press On/Off button (3-A) to turn on or off the appliance.

Press power level button (3-B) to select: min. heating power level (LOW indicator lights up on the display) or max. heating power level (HIGH indicator lights up on the display).

Press "∧" pushbutton (3-C increase) or "∨" pushbutton (3-E decrease) to set the desired temperature.

Press timer pushbutton (3-F) to set the automatic shutdown of the

appliance.

Press oscillation button (3-G) to activate the automatic oscillation from right to left and vice versa.

Make sure that the appliance has cooled down completely before storing it in the box.

## Maintenance

GB

---

This appliance does not require any special maintenance.

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the apparatus and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

## Condizioni

### La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

## Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

-Manomesso da parte di personale non autorizzato.

-Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



## SMALTIMENTO

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## Terms and Conditions

### The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



## USER INFORMATION

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.



AR4P15.260517

The logo for Ardes features a stylized, bold, sans-serif font. The letter 'A' is significantly larger than the other letters and is partially enclosed by a thick, black, curved line that starts above the 'A' and arches over the top of the word 'Ardes'.

Prodotto importato da:  
POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA